

1. General Terms & Conditions for BHD accounts

1. الشروط والأحكام العامة للحسابات بالدينار البحريني

1.1 The Bank acts as the depositor's collecting agent and assumes no responsibility for the realization of any cheque deposited with the Bank for collection. Proceeds of cheques deposited are not available for withdrawal until collected by the Bank. The Bank reserves the right to debit any account that may have been exceptionally credited with an item subsequently returned unpaid on collection.

1.1 يتصرف البنك بصفته وكيل تحصيل للمودع ولا يتحمل أي مسؤولية عن صرف أي شيك يودع لدى البنك للتحويل. ولن تتوفر عوائد الشيكات المودعة للسحب حتى تستوفى عملية التحصيل من قبل البنك. ويحتفظ البنك بحقه بالخصم من أي حساب تم قيد الشيك فيه بصورة استثنائية ثم تم إرجاعه لاحقاً دون دفعه عند تحصيله.

1.2 Deposits of cheques drawn on the Bank should be available on the same day.

1.2 مبالغ الشيكات المسحوبة على البنك ستكون متاحة في نفس اليوم.

1.3 Cheques drawn on other banks shall be available for withdrawal on the same day, if possible, or on the next business day after collection thereof unless such withdrawal is not possible for reasons beyond the Bank's control.

1.3 الشيكات المسحوبة على البنوك الأخرى ستكون متاحة للسحب في نفس اليوم -إذا أمكن- أو في اليوم التالي بعد تحصيلها مالم يكن السحب غير ممكناً لأسباب خارجة عن نطاق سيطرة البنك.

1.4 In addition to any lien specific or general or similar right to which the Bank may be entitled to by law or custom or practice, the Bank shall be entitled to at any time, to combine or consolidate all or any of the account holders account with any liabilities to the Bank (whether jointly with others or in partnership or otherwise) and the Bank may set-off or transfer any sum or sums standing to the credit of anyone or more accounts in or towards satisfaction of any of the account holders or joint account holders liabilities are actual or contingent, present or future, primary or collateral, several or joint, in local or foreign currency.

1.4 بالإضافة إلى أي حق حجز خاص أو عام أو حق مماثل يتمتع به البنك حسب القانون أو العرف أو الممارسة، يحق للبنك في أي وقت أن يجمع أو يوحد كافة أو أي من حسابات صاحب الحساب ويخصم مقابل المطلوبات المستحقة للبنك (سواء كانت حسابات مشتركة مع آخرين أو بالشراكة أو غيرها) ويجوز للبنك مقاصة أو تحويل أي مبلغ أو مبالغ مقيدة في أي واحد أو أكثر من الحسابات مقابل تسوية التزامات أي من أصحاب الحسابات أو أصحاب الحسابات المشتركة، سواء كانت فعلية أو طارئة، حاضرة أو مستقبلية، أولية أو بصفقتها ضمانات، وسواء كانت على أفراد أو بالتضامن، بالعملة المحلية أو الأجنبية.

1.5 The Bank does not accept responsibility for any loss or damage suffered or incurred by the account holder due to any governmental order or law for postponement of debt payment, levy,

1.5 لن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسائر أو أضرار يتعرض لها أو يتكبدها صاحب الحساب نتيجة أي أمر حكومي أو قانون بخصوص تأجيل تسديد الديون، الجباية، الحظر، القيد على الصرف، الحروب، الإصلاحات النقدية، استحالة تنفيذ العقود أو أيًا من أسباب القوى القاهرة.

embargo, exchange restriction, war, monetary reform, and frustration of contract or force majeure whatsoever.

1.6 The account holder agrees to the Bank's right to debit the amount inadvertently credited to his/her account and commits not to dispose of such amount in any manner whatsoever.

1.7 The Bank shall have the right to close the account holder's account or accounts in the following cases:

1. When the account holder breaches any of the Terms and Conditions stipulated herein or,

2. If the account holder fails to provide the Bank with the required document or documents. The account holder agrees in such event to promptly return all unutilized cheques, ATM cards, credit cards (if any) or any other tools supplied by the Bank to the account holder. In case the Bank closes the account for the above reasons and the remaining balance in the account or the accounts is less than one BHD Dinar or its equivalent, then the account holder authorizes the Bank to transfer any remaining balance to charities after one-month notice.

1.8 The account is considered to be inactive if no transactions had been made for 12 months (365 days) for current and call account, 24 months (730 days) for saving account and 6 months (180 days) from the maturity date for investment deposits and other accounts and the account holder has, in such case, to visit any branch in order to reactivate it. If the account has no credit balance and was not operated for 6 months (180 days) from the dormancy date, the Bank shall, at its absolute discretion, may close the account.

1.6 يوافق صاحب الحساب على حق البنك في خصم أي مبلغ يتم قيده دون قصد في حسابه/حسابها ويلتزم بعدم التصرف في ذلك المبلغ بأي شكل من الأشكال.

1.7 يحق للبنك أن يقفل حساب أو حسابات صاحب الحساب في الأحوال الآتية:

1. عندما يخل صاحب الحساب بأي من الشروط والأحكام المنصوص عليها في هذه الوثيقة،

2. إذا لم يقدم صاحب الحساب بتزويد البنك بالمستند أو المستندات المطلوبة. في هذه الحالات، يوافق صاحب الحساب على أن يعيد على الفور جميع الشيكات غير المستخدمة، بطاقات الصراف الآلي، بطاقات الائتمان (إن وجدت) أو أي وسائل أخرى مقدمة من البنك إلى صاحب الحساب. وفي حال قيام البنك بإقفال الحساب للأسباب المذكورة أعلاه وكان الرصيد المتبقي في الحساب أو الحسابات أقل من دينار بحريني واحد أو ما يعادله، ففي هذه الحال يفوض صاحب الحساب البنك بتحويل أي رصيد متبقٍ للأغراض الخيرية بعد تقديم إشعار بذلك مدته شهر واحد.

1.8 يعتبر الحساب غير نشط في حال عدم إجراء أي معاملات طوال مدة 12 شهرا (365 يوما) بالنسبة للحساب الجاري والحساب عند الطلب، و24 شهرا (730 يوما) لحساب التوفير و6 أشهر (180 يوما) من تاريخ ودائع الاستثمار والحسابات الأخرى، ويجب على صاحب الحساب في هذه الحال أن يقوم بزيارة أي فرع لتفعيل الحساب المذكور. وإذا كان الحساب ليس به أي رصيد دائن ولم يتم تشغيله لمدة 6 أشهر (180 يوما) من تاريخ خمول الحساب، يحق للبنك حسب تقديره المطلق إقفال الحساب.

1.9 Inactive account will only accept deposit and electronic/Manual transfers to the account.

1.9 يقبل الحساب غير النشط فقط عمليات الإيداع والتحويلات الإلكترونية واليدوية في الحساب.

1.10 The Bank shall not treat a customer account as dormant if such customer has other accounts of any nature with the bank in respect of which there are active transactions initiated by the account holder.

1.10 لن يُعتبر حساب العميل غير نشط إذا كان لدى العميل حسابات أخرى أيا كانت طبيعتها لدى البنك تجرى معاملات نشطة من جانب صاحب الحساب.

1.11 A statement of account shall be sent, either written or electronic, on monthly basis for current account and on semiannually basis for saving account free of charge. The account holder- may also request a statement from any of the Bank's digital banking application or Branches by paying a fee as specified in the Bank's tariff of charges.

1.11 سوف يرسل كشف الحساب كتابيا أو الكترونيا في كل شهر للحساب الجاري، وكل نصف سنة لحساب التوفير دون مقابل. كما يجوز لصاحب الحساب أن يطلب كشف حساب من أي تطبيق مصرفي رقمي للبنك أو من الفروع مقابل دفع الرسوم كما هي محددة في تعرفه رسوم البنك.

1.12 The account holder agrees and held responsible to notify the Bank immediately in writing of any change in his address, alteration in the form or commercial business. This includes any change to the liability or responsibility in a commercial business or obligations, or any other change whatsoever which the Bank could be effected by. Such changes shall only be binding upon submitting supporting documents to the bank, while failure to timely notify the bank will be at the customer own risk.

1.12 يوافق صاحب الحساب ويتحمل المسؤولية عن إبلاغ البنك على الفور كتابيا عن أي تغيير في عنوانه أو أي تعديل في شكل أعماله التجارية وأيضا عن أي تغيير في المسؤولية أو الالتزام في العمل التجاري أو أي تغييرات أخرى أيا كانت والتي يمكن أن تؤثر على البنك. وسوف تكون هذه التغييرات ملزمة فقط عند تقديم المستندات الداعمة إلى البنك، كما تقع مسؤولية عدم الإبلاغ البنك على العميل.

1.13 The Bank's books and records shall be final and conclusive evidence of all amounts due from the account holder to the Bank and/or due from the Bank to the account holder unless the bank is notified in writing of any discrepancy within 15 days from the date of notifying the Customer of the transaction via SMS or Statement of Account.

1.13 سوف تكون دفاتر وسجلات البنك دليلا نهائيا وقاطعا بشأن جميع المبالغ المستحقة من صاحب الحساب للبنك و/أو المستحقة من البنك إلى صاحب الحساب، ما لم يتم إبلاغ البنك كتابيا عن أي اختلافات في غضون 15 يومًا من تاريخ إخطار العميل بالمعاملة عبر الرسائل النصية أو كشف الحساب.

1.14 In consideration of the services provided by the Bank to the account holder,

1.14 نظير الخدمات التي يقدمها البنك إلى صاحب الحساب، يستحق البنك الحصول على رسوم خدمة وعمولات ونفقات

the Bank shall be entitled to receive service charges, commissions, fees, etc. which the Bank shall decide and modify and which may change from time to time provided that the bank will publish any changes in its website and/or by sending messages to customers before 30 days from the date on which such changes shall be applicable. The account holder acknowledges that he/she has read and accepted the applicable tariff of charges upon opening the account. In case the account holder does not accept these changes, he/she shall be entitled to terminate the relationship before such changes come into force.

وغيرها، والتي يقررها البنك ويقوم بتعديلها والتي تخضع للتغيير من وقت لآخر شريطة أن يقوم البنك بنشر أي تغييرات على موقعه الإلكتروني و/أو عن طريق إرسال رسائل نصية إلى العملاء قبل 30 يوماً من تاريخ سريان مفعول تلك التغييرات. ويقر صاحب الحساب بأنه/أنها قد قرأ/ قرأت وقبل/ قبلت تعرفه الرسوم المطبقة عند فتح الحساب. وفي حال عدم قبول صاحب الحساب هذه التغييرات، سوف يحق له/لها إنهاء العلاقة قبل سريان مفعول التغييرات.

1.15 The account holder shall fully abide by the laws and regulations concerning anti-money laundering and shall not conduct any transaction or activity that contradicts to the laws of the Kingdom of Bahrain and the regulations of Central Bank of Bahrain applicable from time to time.

1.15 يجب على صاحب الحساب أن يلتزم بصورة تامة مع القوانين والأنظمة المتعلقة بمكافحة غسل الأموال وألا يجري أي معاملة أو نشاط يتعارض مع قوانين مملكة البحرين وأنظمة مصرف البحرين المركزي المعمول بها من وقت لآخر.

1.16 The account holder shall not conduct any of the following in his/her account:

1.16 لا يجوز لصاحب الحساب أن يجري أي من الأمور الآتية في حسابه/حسابها:

1.16.1 Process any transaction relating to any funds, which the account holder knows, or have a reason to know that such funds have been obtained from illegal activities.

1.16.1 معالجة أي معاملة تتعلق بأي أموال يعرف صاحب الحساب أو لديه أسبابا لكي يعرف بأن الأموال المذكورة قد تم الحصول عليها من نشاطات غير قانونية.

1.16.2 Hide the nature of any funds, its source, place or the means of disposing of it while knowing or having reason to know that such funds have been obtained through illegal activities.

1.16.2 إخفاء طبيعة الأموال أو مصدرها أو مكانها أو وسيلة التصرف فيها بينما يعرف أو لديه أسبابا لكي يعرف بأن الأموال المذكورة قد تم الحصول عليها من نشاطات غير قانونية

1.16.3 Allow the usage of the account to conduct illegal or suspected transactions or keeping any fund while knowing or having reason to know that such fund has been obtained through illegal or suspected transactions.

1.16.3 السماح باستخدام الحساب في إجراء معاملات مشبوهة أو الاحتفاظ بأي أموال فيه وهو يعلم أو لديه سببا يدعوه بأن تلك الأموال قد تم الحصول عليها من خلال صفقات غير قانونية أو مشبوهة.

1.16.4 Allow any other person to use the account to deposit funds that seem to be

1.16.4 السماح لأي شخص آخر باستخدام الحساب في إيداع الأموال التي يبدو أنها مملوكة من قبل صاحب الحساب بينما

owned by the account holder while such funds are in fact owned by or generated from unknown sources.

تكون تلك الأموال في الحقيقة مملوكة من قبل أو تم تحقيقها من مصادر غير معروفة.

1.17 The Bank may take any of the actions mentioned in Clause 1.22 below, if the Bank believes or has reason to believe that such funds have been obtained through illegal means or generated from illegal transactions.

1.17 يجوز للبنك أن يتخذ أي من الإجراءات المذكورة في البند 1.22 أدناه، إذا اعتقد البنك أو لديه سببا للاعتقاد بأن تلك الأموال قد تم الحصول عليها عبر وسائل غير قانونية أو تم تحقيقها من خلال صفقات غير قانونية.

1.18 The account holder acknowledges the Bank has a legal duty to report to the competent authorities of any money laundering transaction or any other suspected transactions conducted through the account.

1.18 يقر صاحب الحساب بأن البنك يتحمل التزاما قانونيا بإبلاغ الجهات المختصة بخصوص أي معاملة غسل أموال أو أي معاملات أخرى مشبوهة تتم عبر الحساب.

1.19 The account holder may not claim breach of the confidentiality obligation of the Bank when the Bank is required to provide information to the competent authorities in accordance with the law of Combating Money Laundering or any other law.

1.19 لا يجوز لصاحب الحساب أن يزعم أن البنك قد أخل بالتزامه عندما يتطلب من البنك تقديم معلومات إلى الجهات المختصة بموجب قانون مكافحة غسل الأموال أو أي قانون آخر.

1.20 The account holder undertakes to adhere to all rules and regulations defined by the Central Bank of Bahrain to provide the Bank with all information/ documents which shall help the Bank to accurately identify and decide upon the identity and the financial condition of the account holder or any person acting on behalf of the account holder and the characteristics of the transaction which the Bank may process with or on behalf of the account holder.

1.20 يتعهد صاحب الحساب بأن يلتزم بجميع اللوائح والأنظمة المحددة من قبل مصرف البحرين المركزي وبنزويد البنك بجميع المعلومات والمستندات بما يساعد البنك في التعرف بدقة ويقرر هوية والحال المالية لصاحب الحساب أو أي شخص يتصرف نيابة عن صاحب الحساب ومواصفات المعاملة التي سوف يقوم البنك بمعالجتها مع صاحب الحساب أو نيابة عنه.

1.21 The account holder undertakes to update such information/ documents and abide by title procedures applied by the Bank, which aims to ensure that the available information complies with the legal and regulatory requirements. In case such information does not comply with the above requirement, the account holder shall

1.21 يتعهد صاحب الحساب بأن يقوم بتحديث المعلومات والمستندات المذكورة وبأن يلتزم بالإجراءات التي يطبقها البنك والتي تهدف إلى التأكد بأن المعلومات المتوفرة تتوافق مع المتطلبات القانونية والتنظيمية. وفي حال عدم توافق تلك المعلومات مع المتطلبات المذكورة أعلاه، يجب على صاحب الحساب أن يقوم على الفور بتوفير المعلومات المطلوبة وتزويد البنك بها وبما يتوافق مع المتطلبات القانونية والتنظيمية.

immediately provide the information as requested by the Bank to adhere to the legal and regulatory requirements.

1.22 The account holder agrees that the Bank may take one or more of the following actions in case the account holders does not abide by Clauses 1.16 and 1.21:

- Not to proceed with the transaction.
- To return the fund received to the counter party in the same method as received.
- To freeze any fund received in the account.
- To file a suspicious transaction report.
- To terminate the relationship with the account holder and close the account.

1.23 The bank has the right to close the account after 3 months from the opening date if the account status is unfunded.

1.24 The Bank shall not be liable towards the account holder for any direct or indirect damages including loss of money or profits or special or consequential damages sustained by the account holder to any person acting on his behalf due to the account holder's inability to conduct a transaction(s) or any other banking activity as a result of unavailability or failure of the systems or power shut-down or for any other reason outside the control of the Bank.

1.25 With regard to accounts based on the Mudaraba mechanism, in case of Mudharabah ends or exit therefrom, the parties of the Mudaraba (the Mudhareb / the Investor "RABULMAL" / the partners in the Mudaraba pool) absolve and discharge each other of their undistributed shares in each of the PER and IRR or any other undistributed or undisclosed shares in

1.22 يوافق صاحب الحساب بأنه يجوز للبنك اتخاذ واحد أو أكثر من الإجراءات الآتية في حال عدم التزام صاحب الحساب بالبند 1.16 و 1.21:

- عدم تمرير المعاملة.
- إرجاع الأموال المتسلمة إلى الجهة المرسله وفق الطريقة المتسلمة بها.
- تجميد أي أموال تم تسلمها في الحساب.
- تقديم تقرير معاملة مشبوهة.
- إنهاء العلاقة مع صاحب الحساب وإقال الحساب.

1.23 يحق للبنك إقال الحساب بعد 3 أشهر من تاريخ فتحه إذا لم يتم إدخال مبالغ فيه.

1.24 لن يكون البنك مسؤولاً تجاه صاحب الحساب عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة بما في ذلك خسارة الأموال أو الأرباح أو عن الأضرار الخاصة أو التبعية التي يتحملها صاحب الحساب مقابل أي شخص يتصرف نيابة عنه بسبب عدم قدرة صاحب الحساب على إجراء معاملة أو معاملات أو ممارسة أي نشاطات بنكية نتيجة عدم توافر أو تعطل الأنظمة أو الطاقة الكهربائية أو لأي سبب يكون خارج نطاق سيطرة البنك.

1.25 بالنسبة للحسابات القائمة على مبدأ المضاربة، فإنه في حال انتهاء المضاربة أو التخارج منها، فإن أطراف المضاربة (المضارب/المستثمر "رب المال"/الأطراف في مجموعة المضاربة) يعفون ويبرؤون ذمة بعضهم البعض عن حصصهم غير الموزعة في كل من احتياطي معدل الأرباح واحتياطي مخاطر الاستثمار أو أي حصص أخرى غير موزعة أو غير ظاهرة بالإضافة إلى أي خسائر لم تتضح بعد، كما يوافقون على أنه عند تصفية البنك فإن رصيد الاحتياطيات المذكورة سيوزع

addition to any losses that are not yet clear, and they also agree that when the bank is liquidated, the balance of the aforementioned reserves will be distributed to the existing Mudaraba account holders at that time, and when something remains, it will be spent on charitable causes.

على أصحاب حسابات المضاربة الموجودين في ذلك الوقت، وعند بقاء شيء منها فإنه يصرف في الخيرات.

1.26 With regard to accounts based on the Mudaraba mechanism, the account holder agrees that the Bank shall have the right at its discretion to deduct part of the profits of the parties in favor of the Profit Equalization Reserve (PER) and to deduct part of the profit of the account holder in favor of the Investment Risk Reserve (IRR).

1.26 بالنسبة للحسابات القائمة على مبدأ المضاربة، يوافق صاحب الحساب بأن لدى البنك الحق حسب تقديره المطلق في اقتطاع جزء من أرباح الأطراف لصالح احتياطي معدل الأرباح (PER) واقتطاع جزء من أرباح صاحب الحساب لصالح احتياطي مخاطر الاستثمار (IRR).

2. Current account terms and conditions

2. شروط وأحكام الحساب الجاري

2.1 The credit balance in the account is considered as Qard Hasan payable immediately to the account holder upon demand and does not accrue profit or sustain loss.

2.1 يعتبر الرصيد الدائن في الحساب قرضا حسنا قابلاً للدفع على الفور إلى صاحب الحساب عند طلبه ولا يستحق عليه أرباحاً أو تحتسب عليه خسائر.

2.2 The Bank will deliver to the account holder a cheque book after deducting the cheque book issuance fee from the account.

2.2 يصدر البنك لصاحب الحساب دفتر شيكات بعد خصم رسوم إصداره من الحساب.

2.3 The account holder agrees that if he/she for any reason could not collect the cheque book within 30 days from its issuance, the Bank shall be entitled to cancel the cheque book.

2.3 يوافق صاحب الحساب بأنه في حال عدم قدرته/قدرتها لأي سبب تسلم دفتر الشيكات في غضون 30 يوماً من إصداره، فإنه يحق للبنك إلغاء دفتر الشيكات.

2.4 The account holder undertakes to exercise great care in safeguarding these cheques and further undertakes to use them only by the account holder for the purpose of Withdrawing funds from the account. In the event of any of these cheques being lost, misplaced or extracted by a third party, the account holder agrees to notify the Bank immediately to hold the cheque (s). The bank will not be responsible for any cheques paid prior notifying the bank provided that

2.4 يتعهد صاحب الحساب بأن يمارس أقصى درجات العناية في المحافظة على هذه الشيكات، كما يتعهد بأن يتم استخدامها فقط من قبل صاحب الحساب لأغراض سحب الأموال من الحساب. وفي حال فقدان أي من هذه الشيكات أو وضعت في مكان غير صحيح أو تم نزع أي شيك من الدفتر من قبل طرف ثالث، يوافق صاحب الحساب على أن يبلغ البنك على الفور لكي يقوم بوقف الشيك/الشيكات. لن يكون البنك مسؤولاً عن أي شيك يدفع قبل إبلاغ البنك شريطة ألا يكون الشيك مزوراً أو مزيفاً والتوقيع مقلد بدقة.

the cheque is not forged or counterfeited and signature is accurately imitated.

2.5 In case the Bank returns 3 cheques drawn on the account due to insufficient funds, the Bank shall (in accordance with Central Bank of Bahrain regulations) close the account and add the name of account holder to the Cheques Abusers List and the account holder will be refrained from opening a current account in the bank for a minimum period of one year from the date his/her name was listed in the Central Bank of Bahrain Cheques Abusers List. The account holder agrees in such a case to promptly return all unutilized cheques to the Bank.

2.5 إذا قام البنك بإرجاع ثلاثة شيكات مسحوبة على الحساب بسبب عدم توافر أموال كافيته فيه، سوف يقوم البنك (بمقتضى أنظمة مصرف البحرين المركزي) بإقفال الحساب وإضافة اسم صاحب الحساب على قائمة "إساءة استخدام الشيكات" ويمنع من فتح حساب جاري لدى البنك لفترة لا تقل عن سنة واحدة من تاريخ إدراج اسمه/اسمها في قائمة "إساءة استخدام الشيكات" لمصرف البحرين المركزي. ويوافق صاحب الحساب في هذه الحال على أن يعيد جميع الشيكات غير المستخدمة إلى البنك على الفور.

2.6 The bank has the right to transfer any available balance in the account to saving or any other account held with the bank. In case, the customer does not have any other account, the bank have the right to open a saving account for this purpose.

2.6 يحق للبنك أن يقوم بتحويل أي رصيد يتوفر في الحساب إلى حساب التوفير أو أي حساب آخر محتفظ به لدى البنك. إذا لم يكن لدى العميل أي حساب آخر، كما يوافق صاحب الحساب على حق البنك بفتح حساب توفير باسم صاحب الحساب لهذا الغرض.

2.7 The advertised amounts in the Bank's official fees and service charges will be deducted from the account of each returned cheque for insufficient balance.

2.7 سوف يتم خصم المبالغ المعلنة في قائمة رسوم وأتعاب خدمات البنك من الحساب عن كل شيك مرجع بسبب عدم توافر المبلغ الكافي في الحساب.

2.8 The Bank will decline to honor cheques, promissory notes or other payment orders if sufficient funds are not available, notwithstanding that the account holder may have another account in credit, unless there is a prior arrangement between the account holder and the Bank.

2.8 سوف يقوم البنك برفض قبول الشيكات أو السندات الأذنية أو أي أوامر دفع أخرى في حال عدم توفر أموال كافيته، مع مراعاة أن صاحب الحساب قد يكون لديه حساباً آخر يحمل رسيداً دائناً، ما لم يكن هناك ترتيبات مسبقة بين صاحب الحساب والبنك.

2.9 Clauses 1.1 to 1.24 above shall apply to the current account.

2.9 تنطبق البنود 1.1 إلى 1.24 أعلاه على الحساب الجاري.

3. ATM card terms and conditions (for Bahraini dinars personal and sole proprietorships accounts only)

3. شروط وأحكام بطاقات الصراف الآلي (للحسابات الشخصية وحسابات الشركات الفردية بالدينار البحريني فقط).

3.1 The cardholder shall ensure that the Card and Pin are adequately secured without any loss or damage.

3.1 يجب على صاحب الحساب أن يتأكد من أن البطاقة ورقم التعريف الشخصي محميين بالصورة المناسبة ضد فقدان أو الأضرار.

3.2 The card shall at all times remain the property of the Bank and the account holder shall surrender the card to the Bank immediately upon request. The Bank has the right at its absolute discretion at any time and without prior notice, to withdraw, cancel or prohibit the use or refuse to reissue, renew or replace any card In case of breach by the cardholder of these Terms and Conditions.

3.2 سوف تظل البطاقة في جميع الأوقات ملكا للبنك ويجب على صاحب الحساب أن يسلم البطاقة إلى البنك على الفور عندما يطلب ذلك. ويحق للبنك حسب تقديره المطلق أن يقوم في أي وقت وبدون اشعار مسبق بسحب أو إلغاء أو حظر استخدام أو رفض إعادة إصدار أو تجديد أو استبدال أي بطاقة في حال الإخلال بهذه الشروط والأحكام من قبل صاحب الحساب.

3.3 The account holder shall not use the card in illegal or non-Sharia compliant activities or transactions. In the event of its occurrence, the Bank may, at its absolute discretion, stop the card or cancel it.

3.3 يجب على صاحب الحساب ألا يستخدم البطاقة في الأنشطة أو المعاملات غير القانونية أو غير المتوافقة مع الشريعة الإسلامية. وفي حال حدوث ذلك، يجوز للبنك حسب تقديره المطلق أن يوقف أو يلغي البطاقة.

3.4 The account holder shall exercise all possible care to ensure the Safety of the card and PIN and will prevent the PIN becoming known to any person. The account holder shall at all time remain liable for any transaction made by the use of the card or any unauthorized use of the card and PIN, and the Bank shall be entitled to assume all uses of the card and PIN are authentic unless the Bank has received notice of any loss or theft of the card or of any record of the PIN or official notification of the death of the account holder. If the PIN is disclosed in breach of this condition, the account holder must immediately notify the Bank and public security and confirm this in writing. In the event of such loss, theft or disclosure being suspected, the Bank may provide the public security with any information it considers relevant.

3.4 يجب على صاحب الحساب أن يبذل كل العناية الممكنة للتأكد من سلامة البطاقة ورقم التعريف الشخصي وأن يتحاشى إمكانية معرفة أي شخص لرقم التعريف الشخصي. وسوف يظل صاحب الحساب في جميع الأوقات مسؤولاً عن أي معاملة تتم باستخدام البطاقة أو عن أي استخدام غير مصرح به للبطاقة ورقم التعريف الشخصي، ويحق للبنك أن يفترض أن جميع استخدامات البطاقة ورقم التعريف الشخصي هي صحيحة ما لم يستلم البنك اشعاراً بأي فقدان أو سرقة أو أي سجل لرقم التعريف الشخصي أو ارسال اخطار رسمي بوفاة صاحب الحساب. وفي حال الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي بما يخل بهذا البند، يجب على صاحب الحساب أن يقوم على الفور بإبلاغ البنك والأمن العام وتأكيد ذلك كتابياً. وفي حالات فقدان أو السرقة أو الإفصاح المشكوك به المذكورة، يجوز للبنك أن يقدم إلى الأمن العام أي معلومات يراها بأنها تخص الموضوع.

3.5 The Bank shall debit the account with all expenses relating to the card as may be announced by the Bank in the list of the

3.5 سوف يقوم البنك بخصم جميع المصروفات المتعلقة بالبطاقة من الحساب حسبما يعلن عنها البنك من وقت لآخر في قائمة رسوم ونفقات الخدمات المصرفية.

banking service fees and charges from time to time.

3.6 The Bank is entitled to destroy the ATM card if the account holder does not collect it within 3 months of the Issuance date. The account holder will bear the expenses of issuing the new card.

3.7 The Bank shall debit the account with the amount of any withdrawal affected by use of the card whether such withdrawal was conducted through an ATM, POS machine or any other settlement financial tools in which the account holder shall enter the data of his card therein.

3.8 The Bank will try to provide a complete service at all times as reasonably possible. The Bank shall not be liable for any loss or damage arising directly or indirectly due to any malfunction or failure of the ATM card, data-processing system or transmission, or due to the non-delivery, miss delivery or any delay or omission in executing instructions deposited with the Bank's ATM or due to anything outside the control of the Bank.

3.9 In case the card is lost or stolen the account holder shall notify the Bank by calling the Bank's Call Centre or attending any of the Bank's branches. To enable the Bank to take the required procedures to stop the use of the card, every account holder shall provide the card or account number to the Bank, and in case such information are not provided, the Bank will not be able to take the necessary procedures and the account holder shall bear the responsibility of any withdrawals in the account and the Bank shall have no liability whatsoever for these withdrawals.

3.6 يحق للبنك إتلاف بطاقة الصراف الآلي إذا لم يتم صاحب الحساب بتسلمها في غضون 3 أشهر من تاريخ إصدارها على أن يتحمل صاحب الحساب نفقات إصدار البطاقة الجديدة.

3.7 سوف يقوم البنك بتحميل الحساب المبالغ المسحوبة باستخدام البطاقة، سواء كان ذلك السحب عبر جهاز الصراف الآلي أو أجهزة نقاط البيع أو أي وسائل تسوية مالية أخرى يقوم صاحب الحساب بإدخال بيانات بطاقته فيها.

3.8 سوف يحاول البنك تقديم خدمات كاملة في جميع الأوقات حيثما يكون ممكناً بالشكل المعقول. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسائر أو أضرار تنشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن أي عطل أو إخفاق لبطاقة الصراف الآلي أو نظام معالجة البيانات أو الإرسال أو بسبب عدم تسليم أو سوء تسليم أو أي تأخير أو سهو في تنفيذ التعليمات المدخلة في جهاز الصراف الآلي للبنك أو نتيجة أي سبب يكون خارج نطاق سيطرة البنك.

3.9 في حال فقدان البطاقة أو سرقتها، يجب على صاحب الحساب أن يبلغ البنك عبر مركز الاتصال في البنك أو الحضور في أي فرع من فروع. وبغرض إتاحة الفرصة للبنك لاتخاذ الإجراءات المطلوبة لإيقاف استخدام البطاقة، يجب على كل صاحب حساب أن يقدم رقم البطاقة أو رقم الحساب إلى البنك، وفي حال عدم تقديم هذه المعلومات، لن يتمكن البنك من اتخاذ الإجراءات اللازمة وسوف يتحمل صاحب الحساب المسؤولية عن أي سحبات من الحساب، ولن يكون البنك مسؤولاً عن تلك السحوبات.

4. Foreign currency account opening terms and conditions.

4.1 Remittances and transfers from the account, subject to currency availability, in Bahraini Dinar or any another foreign currency, are processed by using the applicable daily exchange rate (after debiting the Bank's fees if any)

4.2 The credit balance in the foreign currency current account is considered as Qard Hasan payable immediately to the account holder upon demand and will not be subject to gain or losses mechanism.

4.3 Foreign currencies will be subject to the regulatory requirements applicable in the Kingdom of Bahrain, which may be changed from time to time.

4.4 The Bank shall have no responsibility towards the account holder for any diminution due to taxes or Imposts or depreciation in the value of the funds credited to the account or for the unavailability of such funds due to restrictions on convertibility, requisitions, involuntary transfer, distraint of any character, exercise of military or usurped power, or other similar causes beyond the control of the Bank.

5. Special terms and conditions for investment saving account:

5.1 Acting as a Mudhareb partner; the Bank will invest the funds maintained in the investment saving account in accordance with the principals of unrestricted Mudharabah calculated on the basis of the minimum daily and average monthly balance in the account. The Bank may, subject to its absolute discretion and taking into consideration the common interest of the Bank and account holder, determine the methods, means and areas of investment,

4. شروط وأحكام فتح حساب بالعملة الأجنبية

4.1 تتم معالجة الحوالات والتحويلات من الحساب، حسب توافر العملة، بالدينار البحريني أو بأي عملة أجنبية أخرى، باستخدام سعر الصرف اليومي الساري (بعد خصم رسوم البنك، إن وجدت).

4.2 يعتبر الرصيد الدائن في الحساب الجاري بالعملة الأجنبية قرصاً حسناً سوف يدفع على الفور إلى صاحب الحساب عند الطلب ولن يخضع لنظام العوائد أو الخسائر.

4.3 تخضع العملات الأجنبية للمتطلبات التنظيمية المعمول بها في مملكة البحرين، والتي تخضع للتغيير من وقت لآخر.

4.4 لا يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه صاحب الحساب عن أي نقص في قيمة الأموال التي تقيّد في الحساب بسبب الضرائب أو الاستهلاك أو نتيجة عدم توفر مثل هذه الأموال نتيجة القيود على قابلية التحويل، طلبات الشراء، التحويلات غير الطوعية، التشويش من أي نوع، الأعمال العسكرية أو اغتصاب السلطة بالقوة من قبل العسكر أو أي أسباب مماثلة خارج سيطرة البنك.

5. شروط وأحكام فتح حساب التوفير الاستثماري

5.1 يقوم البنك، بصفته الشريك المضارب، باستثمار الأموال المحتفظ بها في حساب التوفير الاستثماري بموجب قواعد المضاربة غير المقيدة ويحتسب على أساس الحد الأدنى من الرصيد اليومي ومعدل الرصيد الشهري في الحساب. ويجوز للبنك، حسب تقديراته المطلقة وبعد الأخذ في الاعتبار المصلحة المشتركة للبنك وصاحب الحساب، تحديد طرق ووسائل ومجالات الاستثمار، التي تمت مراجعتها واعتمادها من قبل هيئة الرقابة الشرعية في البنك.

which have already been reviewed and approved by the Bank's Shari'a board.

5.2 The Bank retains its absolute right, for the benefit of the parties, to amend the rates mentioned in the schedule from time to time and shall inform the account holder before 30 days of such amendments through the official website of the bank SMS, Attachment to e-account statement, email communication.

5.3 Profit will be credited to the investment saving account or losses will be debited therefrom {as the case may be} the after announcement by the Bank.

5.4 The account holder authorizes the Bank to reinvest the accrued profits after crediting it to the same account.

5.5 The Bank as Mudhareb shall make every effort within its' capacity to achieve the goals of the Mudharabah and expected profit rates. The Bank shall not bear any losses of the investment unless in cases of fraud, gross negligence or willful misconduct by the Bank.

6. Mudharabah investment accounts terms and conditions:

6.1 The Bank, at its sole discretion, shall provide the Mudharabah investor upon opening a Mudharabah investment account an electronic receipt stating the amount and tenor of the Mudharabah in addition to the expected profit rate.

6.2 The Bank will invest the account funds (as a Mudhareb partner) on the basis of unrestricted Mudharabah and the account holder (in its capacity as RabulMal) accepts this contract and shall start the Mudharabah investment after one business day from the date of funds receipt.

5.2 يحتفظ البنك بحقه المطلق، لمصلحة الطرفين، في تعديل هوامش الربح المذكورة في الجدول من وقت لآخر ويقوم بإبلاغ صاحب الحساب قبل 30 يومًا من تلك التعديلات عن طريق موقع البنك الرسمي، الرسائل النصية، ملحق بكشوفات الحساب الإلكترونية وأيضا بالمراسلات عبر البريد الإلكتروني.

5.3 سوف يتم قيد الأرباح في حساب التوفير الاستثماري أو تقتطع الخسائر منه (حسب الحال) بعد الإعلان عن ذلك من قبل البنك.

5.4 يخول صاحب الحساب البنك بإعادة استثمار الأرباح المستحقة بعد قيدها في نفس الحساب.

5.5 يقوم البنك، بصفته المضارب، ببذل كل الجهود ضمن صفته لتحقيق أهداف المضاربة ومعدلات الربح المتوقعة. ولن يتحمل البنك أي خسائر من الاستثمار فيما عدا في حال الاحتيال أو الإهمال الكلي أو سوء السلوك المتعمد من جانب البنك.

6. شروط وأحكام حسابات المضاربة الاستثمارية

6.1 يقدم البنك حسب تقديراته المنفردة إلى المستثمر في المضاربة عند فتحه حساب المضاربة الاستثماري ايصالاً إلكترونيًا يذكر فيه مبلغ ومدة المضاربة والهامش المتوقع للربح

6.2 يقوم البنك باستثمار الأموال في الحساب (بصفته الشريك المضارب) على أساس المضاربة غير المقيدة ويقبل صاحب الحساب (بصفته رب المال) هذا التعاقد، وسوف يبدأ في المضاربة الاستثمارية بعد يوم عمل واحد من تاريخ تسلم الأموال.

6.3 In case profits are accrued, the Mudharabah Investor authorizes the Bank to invest them in the account determined by the Mudharabah investor on the date profits are declared. The same terms and conditions will apply to accounts whose profit is paid at the end of the year.

6.3 في حالة استحقاق الأرباح، يخول المستثمر في المضاربة البنك باستثمارها في الحساب المحدد من قبل المستثمر في المضاربة في تاريخ الإعلان عن الأرباح. وسوف تنطبق نفس الشروط والأحكام على الحسابات التي تم دفع الأرباح المستحقة فيها في نهاية السنة.

6.4 The tenor of the Mudharabah investment account depends on its type, and shall be renewed automatically unless the Mudharabah investor requests otherwise before its maturity date or instructed to credit the amounts upon maturity to the account, while opening the account.

6.4 تعتمد مدة حساب المضاربة الاستثماري على نوعيته ويخضع للتجديد تلقائيا ما لم يطلب المستثمر في المضاربة خلاف ذلك قبل تاريخ استحقاقه أو قدم تعليماته بقيد المبالغ بتاريخ استحقاقها في الحساب أثناء فتح الحساب.

6.5 The tenor of the Special Mudharabah investment account depends on its type, and shall be renewed automatically as a normal Mudharabah unless the Mudharabah investor requests otherwise before its maturity date.

6.5 تعتمد مدة حساب المضاربة الاستثماري الخاص على نوعيته ويخضع للتجديد التلقائي ما لم يطلب المستثمر في المضاربة خلاف ذلك قبل تاريخ استحقاقه.

6.6 The Mudharabah investor shall abide by the tenor of the Mudharabah investment account and may request the cancellation of the account in agreement with the bank.

6.6 يلتزم المستثمر في المضاربة بمدة حساب المضاربة الاستثماري ويجوز له إلغاء الحساب بالاتفاق مع البنك.

6.7 The Mudharabah investment will be subject to the following condition in case the Bank agrees to cancel the Mudharabah before the maturity date:

6.7 يخضع الاستثمار في المضاربة للشروط الآتية في حال موافقة البنك على إلغاء المضاربة قبل تاريخ استحقاقها:

6.7.1 If the Mudharabah investment is terminated within one month of the issuance of its receipt, the funds of the investment account will be treated as an investment saving account when calculating the profit.

6.7.1 في حال إنهاء الاستثمار في المضاربة خلال شهر واحد من إصدار الإيصال الخاص به، سوف تعامل أموال حساب المضاربة معاملة حساب التوفير الاستثماري عند احتساب الربح.

6.7.2 Mudharabah investment accounts of all kinds will not be cancelled unless the bank receives a formal request to do so, and in such case, the Bank shall deduct the fees

6.7.2 لا يمكن إنهاء حسابات المضاربة الاستثمارية -بجميع أنواعها- ما لم يستلم البنك طلبا رسميا بذلك.

and charges defined in the schedule of fees and charges.

6.8 Mudharabah investor may offer the Mudharabah investment accounts as security against availing financing from the Bank.

6.9 The Bank may change or amend the terms and conditions applicable on the Mudharabah investment accounts from time to time, and the Bank will inform the Mudharabah investor of such changes or amendments before 30 days through the website of the bank.

6.10 For the Profit distribution formula, as well as the expected return on the investment deposit, refer to the type of the deposit, and for its duration and the amount invested, the details are indicated on the official website of the bank through the following link:

<https://www.albaraka.bh/en-gb/business/all-accounts/investment-accounts>

7. Terms and Condition of alBarakat Account

7.1 alBarakat is an investment account that is opened for customers who wish to save and meanwhile make them eligible to win one of the prizes allocated for such type of accounts as part of the periodical draws that are organized by the Bank for the accountholders.

7.2 The Bank shall deal with alBarakat Account on unrestricted Mudharaba basis in line with the principles of Islamic Sharia. The Bank, in its capacity as a Mudhareb, shall have the absolute right to take all the steps that it may deem necessary to achieve the common interest of the Bank as well as its customers.

6.8 يجوز للمستثمر في المضاربة رهن حسابات المضاربة الاستثمارية بصفتها ضماناً مقابل الحصول على تمويل من البنك.

6.9 يجوز للبنك تغيير أو تعديل الشروط والأحكام التي تنطبق على حسابات المضاربة الاستثمارية من وقت لآخر، ويبلغ البنك المستثمر في المضاربة عن هذه التغييرات والتعديلات قبل 30 يوماً من خلال الموقع الإلكتروني للبنك.

6.10 بالنسبة لصيغة توزيع الربح إلى جانب العائد المتوقع على الوديعة الاستثمارية، يرجى الرجوع إلى نوعية الوديعة، وبالنسبة لمدتها والمبلغ المستثمر، يمكن الاطلاع على التفاصيل في الموقع الإلكتروني للبنك من خلال الرابط التالي: <https://www.albaraka.bh/en-gb/business/all-accounts/investment-accounts/>

7. شروط وأحكام حساب البركات

7.1 حساب البركات هو حساب استثماري يتم فتحه للعملاء الذين يرغبون في الادخار وفي نفس الوقت جعلهم مستحقين للفوز بإحدى الجوائز المخصصة لهذا النوع من الحسابات بموجب السحوبات الدورية التي ينظمها البنك لأصحاب هذه الحسابات.

7.2 سوف يتعامل البنك مع حساب البركات على أساس المضاربة غير المقيدة بما يتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية. وسوف يكون للبنك بصفته مضارباً الحق المطلق في اتخاذ جميع الخطوات التي يراها ضرورية لتحقيق المنفعة المشتركة للبنك وعملائه.

7.3 All Terms and Conditions applied to ordinary Saving Investment Accounts with regard to the distribution of profit shall apply to alBarakat Account as well. The Bank may change the profit distribution ratio in future upon sending a notification to the customer before 30 days of the change via the bank website www.albaraka.bh

7.4 The customer may open alBarakat Account by depositing not less than BD20/- (Bahraini Dinar Twenty) or USD53/- (US Dollars Fifty Three) through Al Baraka Digital App or any branch of Al Baraka Islamic Bank BSC (c) by presenting two official identifications, provided that one of them carries the photo of the customer and his/her address.

7.5 Amounts deposited by cheques drawn on other banks shall not be recognized and shall not enter the draws to win one of the allocated prizes until after it is cleared.

7.6 The account holder may withdraw funds during the official working hours of the Bank and its branches or wherever the bank announces.

7.7 The Bank shall not issue ATM cards or cheque books for alBarakat Account holder.

7.8 The account holder shall be eligible to one single chance to enter the draw for each BD50/- or USD135/- for the period announced by the bank for each raffles type.

7.9 The account holder's chances to win prizes shall be maximized with the increase of the balance in his/her account above the minimum (with multiples of BD50/- or USD135/-) or as announced by the bank.

7.10 Individuals from all nationalities, whose age exceed 18 years, may open

7.3 كافة الشروط والأحكام التي تنطبق على حسابات التوفير الاستثمارية العادية فيما يتعلق بتوزيع الأرباح سوف تنطبق على حساب البركات أيضا. ويجوز للبنك تغيير نسبة توزيع الأرباح في المستقبل بعد إرسال اشعار بذلك إلى العميل قبل 30 يوما من التغيير وذلك عبر الموقع الإلكتروني للبنك www.albaraka.bh

7.4 يمكن للعميل أن يفتح حساب البركات بإيداع ما لا يقل عن 20/- دينار بحريني (عشرون دينار بحريني) أو 53/- دولار أمريكي (ثلاث وخمسون دولار أمريكي) من خلال تطبيق البركة الإلكتروني أو زيارة أي فرع من بنك البركة الإسلامي ش.م.ب (مقفلة) بعد تقديم هويتين رسميتين، شريطة أن تحمل أحدها صورة العميل وعنوانه/عنوانها.

7.5 سوف لن يتم الإقرار بالمبالغ المودعة بواسطة شيكات ولن تدخل السحوبات للفوز بإحدى الجوائز المخصصة حتى وقت الانتهاء من مقاصته.

7.6 يجوز لصاحب الحساب أن يسحب أمواله خلال ساعات العمل الرسمية للبنك وفروعه أو أينما يعلن عنه البنك.

7.7 لن يصدر البنك بطاقات صراف آلي أو دفاتر شيكات لصاحب حساب البركات.

7.8 يستحق صاحب الحساب فرصة واحدة للدخول إلى السحب مقابل كل 50/- دينار بحريني أو 135/- دولار أمريكي للفترة التي يعلن عنها البنك لكل نوع من السحوبات.

7.9 سوف تتضاعف فرص صاحب الحساب في الفوز بالجوائز بزيادة رصيده/رصيدا في الحساب بما يتجاوز الحد الأدنى (بمضاعفات 50/- دينار بحريني أو 135/- دولار أمريكي) أو حسبما يعلن عنه البنك.

7.10 يجوز للأفراد من جميع الجنسيات ممن تجاوزت أعمارهم 18 سنة فتح حساب البركات. كما يمكن فتح حسابات بأسماء

alBarakat Account. Accounts in the names of minors may also be opened in the name(s) of their legal representative(s) and also can be opened for companies and establishments.

القصر باسم/اسماء ممثلهم/ممثلتهم القانونيين، وأيضا فتح حسابات بأسماء الشركات والمؤسسات.

7.11 The Bank at its absolute discretion may specify the value of prizes and the date of draw for the holders of alBarakat Accounts after the approval of the Ministry of Industry &Commerce.

7.11 يجوز للبنك حسب تقديره المطلق أن يحدد قيمة الجوائز وتاريخ السحب لأصحاب حسابات البركات بعد موافقة وزارة الصناعة والتجارة.

7.12 The customer's account that wins one of the prizes will be excluded from the draw for the remaining prizes for that raffle only, but it will be eligible to enter other future draws as announced by the bank.

7.12 سوف يستثنى حساب العميل الذي يفوز بإحدى الجوائز من السحب على بقية الجوائز لذلك السحب فقط لكنه سوف يكون مؤهلاً للدخول في السحوبات المستقبلية التي يعلن عنها البنك.

7.13 The prize shall be delivered to the winner or his/her legal representative in a manner to be determined by the Bank and the winner or his/her legal representative must present an original ID in order to collect the prize.

7.13 سوف يتم تسليم الجائزة إلى الفائز أو لممثلها/ممثلتها القانونية بالطريقة التي يقرها البنك، ويجب على الفائز أو ممثلها/ممثلتها القانونية أن يقدموا بطاقة هويتهم الأصلية لكي يتمكنوا من تسلّم الجائزة.

7.14 The winner shall be solely responsible for payment of all costs, expenses and fees that maybe incurred as a result of collecting and owning non-cash prizes such as fees for transfer of title and others.

7.14 سوف يكون الفائز مسؤولاً على انفراد عن دفع جميع التكاليف والمصروفات والرسوم التي قد يتم تكبدها نتيجة تسلّم أو امتلاك الجوائز غير النقدية كرسوم تحويل الملكية وغيرها.

7.15 A customer shall not be eligible to participate in the promotional campaign in the following cases: a) the customer account with the bank that has facilities and is in default. b) The customer is subject to legal proceeding in any court of law involving the bank. c) The customer has wrongful acts in relation to his/her account held with the bank and/or any facility or service granted by the bank.

7.15 لن يستحق العميل المشاركة في الحملات الترويجية في الحالات الآتية: (أ) إذا كان حساب العميل لدى البنك مرتبط بتسهيلات وهو متخلف عن السداد، (ب) إذا كان العميل يخضع لإجراءات قضائية أمام أي محكمة يكون البنك طرفاً فيها، (ج) إذا كان لدى العميل مخالفات فيما يتعلق بحسابه/حسابها المحتفظ به لدى البنك و/أو تسهيلات أو خدمة مقدمة إليه من البنك.

7.16 All employees of Al Baraka Islamic Bank and Al Baraka Group, members of the Shari'a Supervisor Board and Board of directors including their direct family

7.16 يستثنى من الدخول في سحوبات حساب البركات جميع موظفي بنك البركة الإسلامي ومجموعة البركة، وأعضاء هيئة الرقابة الشرعية التابعة لهما وأعضاء مجلس إدارتهما بمن فيهم أفراد عائلاتهم المباشرين (الأبوين، الزوج، الزوجة والأطفال).

members (parents, husband, wife and children) shall be excluded from entering the draw of alBarakat Account. All employees of Al Baraka Islamic Bank "Grade 3" to "Special Grade" including their direct family members (parents, husband, wife, brothers, sisters and children) shall be excluded from entering the draw of alBarakat Account. All employees of the "Marketing Unit, Internal Audit Department, IT Department" including their direct family members (parents, husband, wife, brothers, sisters and children) shall be excluded from entering the draw of alBarakat Account.

7.17 Employee of Al Baraka Islamic Bank and Al Baraka Group must notify the Bank immediately if he/she or any of his/her relatives wins in the draw. In such case, the Bank may disqualify the winner or take the prize back if it is already collected and submit it to the Ministry of Industry &Commerce.

7.18 All draws on the prizes of alBarakat Account shall be held under the supervision and control of the representatives from Al Baraka Islamic Bank BSC (c) the Bank's internal auditors, the external auditors and the Ministry of Industry &Commerce. The draw shall be made electronically by using the system that has been tested and approved by the external auditors of the Bank.

7.19 The customer is not permitted to open more than one personal account for alBarakat Account with the same currency but he/she may open other accounts in other currency or for members of his/her family who are below 18 years provided that the kinship is proven.

7.20 The Bank shall have the right to grant other incentives through draws or promotional prizes for alBarakat Account.

كما يستثنى جميع موظفي بنك البركة الإسلامي من الدرجة "3" إلى "الدرجة الخاصة" من الدخول في سحب حساب البركات بمن فيهم أفراد عائلاتهم المباشرين (الأبوين، الزوج، الزوجة، الأخوان، الأخوات والأطفال). فضلا عن ذلك، يستثنى من الدخول في سحب حساب البركات جميع موظفي "وحدة التسويق، دائرة التدقيق الداخلي، دائرة تقنية المعلومات" بمن فيهم أفراد عائلاتهم المباشرين (الأبوين، الزوج، الزوجة، الإخوان، الأخوات والأطفال).

7.17 يجب على موظفي بنك البركة الإسلامي ومجموعة البركة إبلاغ البنك على الفور إذا فاز هو/هي أو أي من أقاربهم في السحب. وفي هذه الحال، يجوز للبنك إلغاء تأهل الفائز أو سحب الجائزة إذا كان قد تم تسلمها بالفعل وتسليمها إلى وزارة الصناعة والتجارة.

7.18 كافة السحوبات على جوائز حساب البركات سوف تجرى بإشراف وتحكم مندوبين من بنك البركة الإسلامي ش.م.ب (مقفلة)، ومدققي البنك الداخليين والمدققين الخارجيين ووزارة الصناعة والتجارة. ويجرى السحب إلكترونياً باستخدام نظام قد تم فحصه واعتماده من قبل المدققين الخارجيين للبنك.

7.19 لا يسمح للعميل بفتح أكثر من حساب شخصي واحد من حساب البركات بنفس العملة ولكن يجوز له/لها فتح حسابات أخرى بعملة أخرى أو لأفراد عائلته/عائلتها ممن هم أدنى من 18 سنة شريطة إثبات صلة القرابة.

7.20 يحق للبنك أن يمنح حوافز أخرى من خلال السحوبات أو جوائز ترويجية لحساب البركات. ويتترك وقت وطريقة منح

The time and manner of granting such incentives shall be left to the absolute discretion of the Bank after obtaining the approval of Ministry of Industry & Commerce.

الحوافز المذكورة للتقدير المطلق للبنك بعد الحصول على موافقة وزارة الصناعة والتجارة عليها.

7.21 The results of the draw shall be final unless the illegibility of the winner of the prize is proven, after notifying and obtaining the Ministry of Industry & Commerce approval.

7.21 سوف تكون نتائج السحب نهائية ما لم يتم اثبات عدم أحقية الفائز بالجائزة بعد اخطار وزارة الصناعة والتجارة والحصول على موافقتها.

7.22 In the event of death of the winner before collecting his/her prize, the prize shall be held with the Bank for a period not exceeding 3 months from the date of draw until the heirs shall submit the probate (Sharia Distribution Inheritance Deed) and the power of attorney that specifies the person to receive the prize. If the probate and power of attorney are not presented during the said period, the Bank shall deposit the prize value with the treasury of the Ministry of Justice and Islamic Affairs in the name of the deceased winner, after notifying the Ministry of Industry & Commerce.

7.22 في حالة وفاة الفائز قبل تسلمه/تسلمها للجائزة، سوف يتم الاحتفاظ بالجائزة لدى البنك لفترة لا تتجاوز 3 أشهر من تاريخ السحب حتى الوقت الذي يقدم فيه الورثة الفريضة الشرعية والوكالة التي تحدد الشخص الذي سوف يستلم الجائزة. وإذا لم يتم تقديم الفريضة الشرعية والوكالة خلال الفترة المذكورة، سوف يقوم البنك بإيداع قيمة الجائزة لدى خزانة وزارة العدل والشؤون الإسلامية باسم الفائز المتوفى بعد إشعار وزارة الصناعة والتجارة بذلك.

7.23 The customer undertakes to provide correct and factual information and in the event of non-compliance with this obligation, he/she shall be solely responsible for any resulting loss or damages.

7.23 يتعهد العميل بتقديم معلومات صحيحة وحقيقية، وفي حال عدم مراعاة هذا الالتزام سوف يكون هو/هي مسؤولة عن أي خسائر أو أضرار تنشأ عن ذلك.

7.24 The customer agrees and gives permission to the Bank to use the names and personal photographs of the winners in all present and future promotional and marketing related to this account whether in Bahrain or overseas through various multimedia.

7.24 يوافق العميل ويقدم موافقته للبنك لكي يقوم باستخدام الأسماء والصور الشخصية للفائزين في جميع النشاطات الترويجية والتسويقية ذات العلاقة بهذا الحساب سواء في البحرين أو خارجها عبر مختلف الوسائل الإعلامية.

7.25 The account holder of alBarakat Account agrees to grant absolute right to the Al Baraka Islamic Bank BSC (c) to offset

7.25 يوافق صاحب حساب البركات بمنح الحق المطلق لبنك البركة الإسلامي ش.م.ب (مفعاة) بمقاصة وتسوية الديون المستحقة من صاحب الحساب لصالح البنك باقتطاع هذه المبالغ

and settle any debts due from the account holder in favor of the Bank by deducting these amounts from alBarakat Account in case of any default by him/her at present or future.

من حساب البركات في حال تخلفه/تخلفها عن الدفع في الحاضر أو المستقبل.

7.26 A customer shall not be eligible to participate in the promotional campaign in the following cases: a) the customer account with the and/or facilities with the bank are in default. b) The customer is subject to legal proceeding in any court of law involving the bank. c) The customer has wrongful acts in relation to his/her account held with the bank and/or any facility or service granted by the bank.

7.26 لن يستحق العميل المشاركة في الحملات الترويجية في الحالات الآتية: (أ) إذا كان حساب العميل لدى البنك مرتبطاً بتسهيلات وهو متخلف عن السداد، (ب) إذا كان العميل يخضع لإجراءات قضائية أمام أي محكمة يكون البنك طرفاً فيها، (ج) إذا كان لدى العميل مخالفات فيما يتعلق بحسابه/حسابها المحتفظ به لدى البنك و/أو تسهيلات أو خدمة مقدمة إليه من البنك.

7.27 The Bank reserves the absolute right to change the terms and conditions of alBarakat Account or any other account that is eligible to enter the raffle and also change the value of prizes and draw timing after the approval of the Ministry of Industry & Commerce provided that the account holders are notified of such change 30 days prior its implementation date through the bank's website, social media accounts and branches.

7.27 يحتفظ البنك بحقه المطلق في تغيير شروط وأحكام حساب البركات أو أي حساب آخر يستحق الدخول في السحب وأيضاً تغيير قيمة الجوائز وتوقيت السحب وذلك بموافقة وزارة الصناعة والتجارة، شريطة إبلاغ أصحاب الحسابات بتلك التغييرات قبل 30 يوماً من تاريخ تنفيذها عبر موقع البنك الإلكتروني وحسابات التواصل الاجتماعي ومن خلال الفروع.

7.28 Prizes shall be handed over to the customer within 5 business days from the raffle date provided that the customer complete all the requirements.

7.28 يتم تسليم الجوائز إلى العميل خلال 5 أيام عمل من تاريخ السحب شريطة أن يستوفي العميل جميع المتطلبات.

7.29 AlBarakat Account shall be subject to the schedule of fees and charges issued by the Bank from time to time, which shall be considered an integral part of these terms and conditions.

7.29 يخضع حساب البركات لجدول الرسوم والنفقات الذي يصدر من البنك من وقت لآخر ويعتبر بأنه جزء لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام.

7.30 At the time of notifying the winners, the Bank shall not be responsible and liable for any damage resulting from any transmission breakdown, regardless of the type.

7.30 لن يكون البنك مسؤولاً في وقت إبلاغ الفائزين عن أي أضرار تنشأ عن عطل في شبكة الاتصال بصرف النظر عن نوعه.

7.31 In case of any discrepancies between the Arabic text and English text the Arabic text shall prevail.

7.31 في حال وجود أي اختلافات بين النص العربي والنص الإنجليزي سوف تكون الأرجحية للنص العربي.

7.32 All publications issued by the Bank in connection with alBarakat Account shall be deemed an integral part of these terms and conditions.

7.32 تعتبر كافة المطبوعات والمنشورات الصادرة من البنك فيما يتعلق بحساب البركات جزءاً لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام.

7.33 In case of conflict between the laws of the Kingdom of Bahrain and the customer's right to own the prize in kind, the Bank shall (in its absolute discretion) provide the face value or market value whichever is lower to the winning customer after informing the Ministry of Industry & Commerce.

7.33 في حال وجود تعارض بين قوانين مملكة البحرين وحق العميل في ملكية الجائزة العينية، سوف يقوم البنك (حسب تقديره المطلق) بتقديم القيمة الاسمية أو السوقية أيهما أقل إلى العميل الفائز بعد إبلاغ وزارة الصناعة والتجارة بذلك.

7.34 The bank has the full right to change the eligibility criteria of the customers in case of the special promotional campaigns and special draws.

7.34 لدى البنك الحق الكامل في تغيير معايير أهلية العملاء في حال الحملات الترويجية والسحوبات الخاصة.

7.35 These Terms and Conditions shall be governed and construed in accordance with the laws of the Kingdom of Bahrain to the extent such laws do not contradict with the principles of Islamic Shari'a.

7.35 تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر بموجب القوانين المعمول بها في مملكة البحرين في الحدود التي لا تتعارض تلك القوانين مع قواعد الشريعة الإسلامية.

7.36 Al Baraka Islamic Bank must not open an-account to any customer who is listed on any sanctioned lists.

7.36 يجب على بنك البركة الإسلامي ألا يفتح أي حساب لأي عميل يكون مدرجاً على أي قائمة من قوائم الحظر.

8. Data Privacy

8. سرية البيانات

8.1 The account holder (as "Data Owner") gives explicit consent to Al Baraka Bank (as "Data Controller") to collect, process and use personal data for the purpose of future development of the banking products and services of the Bank. In case the account holder does not provide personal data requested in this form, the Bank will not be able to provide its services to the account holder.

8.1 يقدم صاحب الحساب (بصفته "مالك البيانات") موافقته الصريحة إلى بنك البركة (بصفته "المتحكم في البيانات") لتسلم ومعالجة واستخدام المعلومات الشخصية بغرض التطوير المستقبلي للمنتجات والخدمات المصرفية الخاصة بالبنك. وفي حال عدم قيام صاحب الحساب بتقديم المعلومات الشخصية المطلوبة في الاستمارة، سوف لن يكون البنك قادراً على تقديم خدماته إلى صاحب الحساب.

8.2 The account holder's personal data is protected under Bahrain Personal Data Protection Law (PDPL) (Act No. 30 of 2018) and the Bank ensures implementing selective security measures for protecting your privacy.

8.3 The Bank shall implement technical and organizational security measures to keep the account holder's personal data secured and protected including when cross border transfer and storage.

8.4 The Bank may share account holder's Data with any third party in Bahrain or abroad, including: Al Baraka Group and AIB entities (i.e., branches, regulatory authorities, professional service providers, external auditors, data processors, ancillary service providers, contractors, vendors, and any other third parties as and when required for the purposes mentioned below); or if the Bank is legally required to share this Data under Bahrain Personal Data Protection Law (Act No. 30 of 2018) when necessary. The Bank has in place the necessary agreements to protect the account holder upon sharing of account holder's Data with a third party and to maintain the account holder privacy. Therefore, the personal data collected by the Bank will be processed for the following purposes: (1) benefiting from products and services offered by the Bank; (2) the facilitation and execution of a contract or transaction to which account holder is a party or contain the account holder's data; (3) audit and quality control; (4) regulatory reporting; (5) credit and tax reporting, (6) compliance with the laws and regulations; (7) marketing of products and services; and (8) record keeping purposes. The personal data will be retained as long as necessary to fulfil the purpose for which it is collected.

8.2 تخضع البيانات الشخصية لصاحب العمل للحماية بموجب قانون حماية البيانات الشخصية (قانون رقم 30 لعام 2018) ويتأكد البنك من تطبيق معايير أمنية محددة يختارها بغرض حماية خصوصيتك.

8.3 سوف يقوم البنك بتطبيق معايير أمنية فنية وتنظيمية لضمان أن بيانات صاحب الحساب محمية ومصانة بما في ذلك أثناء التحويل خارج الحدود وتخزين البيانات.

8.4 يجوز للبنك أن يتشارك البيانات الخاصة بصاحب الحساب مع أي طرف ثالث في البحرين أو خارجها ويشمل ذلك مجموعة البركة والمؤسسات التابعة لبنك البركة الإسلامي (مثل فروع، الجهات الرقابية والتنظيمية، مقدمي الخدمات المهنية، المدققين الخارجيين، معالجي البيانات، مقدمي الخدمات المساعدة، المقاولين، شركات البيع وأي أطراف ثالثة متى وأينما تطلب الأمر ذلك للأغراض المذكورة أعلاه)، أو إذا تطلب من البنك قانوناً أن يتشارك مع هذه البيانات بموجب قانون حماية البيانات الشخصية (قانون رقم 30 لعام 2018) حينما يكون ضرورياً. ويوجد لدى البنك الاتفاقيات الضرورية لحماية صاحب الحساب عند التشارك ببيانات صاحب الحساب مع طرف ثالث والمحافظة على خصوصية صاحب الحساب. بناءً على ذلك، سوف تتم معالجة البيانات الشخصية التي تسلمها البنك للأغراض الآتية: (1) الاستفادة من المنتجات والخدمات المقدمة من البنك، (2) تسهيل وتنفيذ عقد أو معاملة يكون صاحب الحساب طرفاً فيها أو تشتمل على بيانات صاحب الحساب، (3) التدقيق ومراقبة الجودة، (4) تقديم التقارير للجهات الرقابية، (5) تقديم تقارير الائتمان والضريبة، (6) الالتزام بالقوانين والأنظمة، (7) تسويق المنتجات والخدمات و(8) لأغراض الاحتفاظ بالسجلات. وسوف يحتفظ بالبيانات الشخصية للفترة اللازمة للوفاء بالغرض الذي تم جمعها له.

8.5 The Bank's employees or Al Baraka Group entities may use account holder's data for marketing, statistical analysis and automated decision-making purposes only.

8.5 يجوز لموظفي البنك أو المؤسسات التابعة لمجموعة البركة استخدام البيانات الخاصة بصاحب العمل بغرض التسويق والتحليلات الإحصائية ولأغراض اتخاذ القرارات إلكترونياً فقط.

8.6 The Bank may send marketing messages to the registered contact of the account holder's information in order to advertise products and services. The account holder has the option to opt out of receiving direct marketing messages. Similarly, the account holder may re-subscribe at any time during the relationship with the Bank.

8.6 يجوز للبنك إرسال رسائل تسويقية إلى أرقام الاتصال المسجلة في بيانات صاحب الحساب بغرض الإعلان عن المنتجات والخدمات. وسوف يكون لصاحب الحساب خيار رفض تسلم الرسائل التسويقية، غير أنه يحق لصاحب الحساب أن يشترك مرة أخرى خلال فترة علاقته مع البنك.

8.7 To stop receiving marketing messages through SMS or E-mail please contact the Bank's customer service.

8.7 إذا رغب صاحب الحساب في التوقف عن تسلم الرسائل التسويقية من خلال الرسائل النصية أو البريد الإلكتروني، يرجى الاتصال بخدمات الزبائن في البنك.

8.8 The account holder has the right to access or correct any information the Bank collects and processes. Request data deleted, blocked or corrected as long as compliant with Bahrain Laws and CBB regulations. The Bank shall process such request free of any charges, if accepted, within a period of 15 days, otherwise as stipulated by the law. A consent once given by account holder can be withdrawn at any time for any future actions.

8.8 لصاحب الحساب الحق في الدخول وتعديل أي معلومات يقوم البنك بجمعها ومعالجتها وأن يطلب شطب أي بيانات أو حظرها أو تعديلها طالما كانت متوافقة مع القوانين المعمول بها في البحرين ومع أنظمة مصرف البحرين المركزي. وسوف يقوم البنك بمعالجة هذا الطلب دون احتساب أي رسوم، عند الموافقة عليها خلال 15 يوماً أو سيطبق ما ينص عليه القانون. ويجوز سحب أي موافقة يقدمها صاحب الحساب في أي وقت لأي إجراء مستقبلي.

For any personal data matters, please send us an e-mail on:

بالنسبة لأي أمور تخص البيانات الشخصية، يرجى إرسال رسالة إلكترونية إلى:

DPS@albaraka.bh

DPS@albaraka.bh

8.9 The account holder to exercise rights under Personal Data Protection Law, may contact the Bank at:

8.9 يجوز لصاحب الحساب في ممارسته لحقوقه بموجب قانون حماية البيانات الشخصية أن يتواصل مع البنك على النحو الآتي:

Contact Number: 13300400
Email: DPS@albaraka.bh
Al Baraka Islamic Bank
P.O.Box 1882
Manama, Kingdom of Bahrain

رقم الاتصال: 13300400
البريد الإلكتروني: DPS@albaraka.bh
بنك البركة الإسلامي
ص.ب رقم 1882
المنامة – مملكة البحرين

For Complaints::

Tel: (+973) 17525627

Sunday to Wednesday

(8:00 AM to 4:00 PM)

Thursday (8:00 AM to 3:00 PM)

Email: complaints@albaraka.bh

للشكاوى:

تليفون: (+973) 17525627

الأحد إلى الأربعاء

(8:00 صباحا إلى 4:00 مساء)

الخميس: (8:00 صباحا إلى 3:00 مساء)

البريد الإلكتروني: complaints@albaraka.bh

Or you may load and print complaint form from our website and post it to the below address:

Compliance officer (CC & WB)

Al Baraka Islamic Bank,

P.O. Box 1882, Manama,

Kingdom of Bahrain

أو يمكنك تحميل وطباعة استمارة الشكاوى من موقعنا الإلكتروني وإرسالها إلى العنوان الآتي:

مسئول الامتثال (WB و CC)

بنك البركة الإسلامي

ص.ب رقم 1882

المنامة – مملكة البحرين

For inquiry, suggestions or feedback please contact us on:

Email: Customer_Care@albaraka.bh

Tel: 13300400

للاستفسار أو تقديم الاقتراحات أو الملاحظات، يرجى الاتصال على:

البريد الإلكتروني: Customer_Care@albaraka.bh

تليفون: 13300400